



دائرة القضاء
JUDICIAL DEPARTMENT



صحففة اشكال تنفيذ موضوعي

APPLICATION FORM – SUBSTANTIVE OBJECTION TO ENFORCEMENT



بيانات المستشكل ضده

Respondent details



Name اسم المستشكل ضده



Phone الهاتف Nationality الجنسية



E-mail البريد الإلكتروني



Emirates ID number رقم الهوية الإماراتية



IBAN number رقم الحساب الدولي

Address العنوان

Other respondents (if any) يوجد مستشكل ضدهم آخرون



بيانات المستشكل

Applicant details



Name اسم المستشكل



Phone الهاتف Nationality الجنسية



E-mail البريد الإلكتروني



Emirates ID number رقم الهوية الإماراتية



IBAN number رقم الحساب الدولي

Address العنوان

Lawyer address بوكالة المحامي (إن وجد)

بيانات الملف التنفيذي

Enforcement file details



Issue date تاريخ صدور الملف التنفيذي

Enforcement file number رقم الملف التنفيذي المطلوب تنفيذه

Type of enforcement file نوع الملف التنفيذي للسند



رقم طلب التصريح من قاضي التنفيذ

4

Number of application submitted to the enforcement judge for granting objection

Application number

رقم الطلب



ما هو السند التنفيذي المستشكل فيه؟

5

What is the enforceable instrument objected to?

محضر صلح
Minutes of conciliation

أمر بتوقيع غرامة إدارية
Administrative fine order

أخرى (يرجى تحديدها)
Other (please specify)

أمر أداء
Payment order

أمر على عريضة
Interim order

محضر موثق
Notarised record

عقد إيجار موثق
Attested lease contract

صفة مقدم الطلب بالنسبة للملف التنفيذي

6

Applicant's capacity in relation to the enforcement file

منفذ ضده
Judgement debtor

من غير أطراف سند التنفيذ
Other than the parties to the enforcement file.

منفذ له
Judgment creditor

ممثل قانوني لأحد أطراف التنفيذ
Legal representative of either parties

موضوع المنازعة

7

Dispute subject-matter

منازعة متعلقة بالسند التنفيذي

كل منازعة متعلقة بانتفاء صلاحية السند التنفيذي للتنفيذ الجبري مثل بطلان السند التنفيذي للتزوير أو عدم شمول السند التنفيذي بالنفاذ المعجل أو تعارض السند التنفيذي بسند تنفيذي آخر.

Dispute related to the enforceable instrument

Any disputes related to the inapplicability of forcible enforcement of the instrument in-question (e.g. invalid enforceable instrument for forgery, lack of immediate enforcement, or for conflict with another enforceable instrument).

منازعة متعلقة بأطراف السند التنفيذي

كل منازعة متعلقة بجواز التنفيذ على الشخص المستشكل أو ماله مثل الإجراءات الشخصية المتخذة على ممثل القانوني للشركة أو انتفاء حجية السند التنفيذي في مواجهة المستشكل.

Dispute related to the enforceable instrument parties

Any disputes related to whether enforcement against the respondent and their assets is permissible or not (e.g. any personal procedures taken against the legal representative of the company), or to the invalidity of the enforceable instrument for confronting the respondent.

منازعة متعلقة بإجراءات التنفيذ

كل منازعة إجرائية متعلقة بقرارات أو أوامر قاضي التنفيذ مثل المنازعات المتعلقة بإجراءات الإعلان بالسند التنفيذي أو إجراءات الحجز أو البيع.

Dispute related to enforcement procedures

Any procedural disputes related to the decisions and orders issued by the enforcement judge (e.g. notification procedures, sale or seizure procedures).

منازعة متعلقة بمحل التنفيذ

كل منازعة متعلقة بالأصول أو الأموال أو الأشياء أو المستندات مثل المنقولات أو العقارات التي لا يجوز الحجز عليها أو المنازعات المتعلقة بصحة أو احتمال أو استحالة تنفيذ الالتزام العيني.

Dispute related to subject of enforcement

Any disputes related to the assets, funds, properties or documents subject to enforcement (e.g. movables or real estates that may not be attached) and disputes related to valid, complete or frustrated performance of in-kind obligations.

أخرى (يرجى ذكرها)
Other (please specify)



ماهي طلباتك من المحكمة؟
What are you seeking from the court?



الزام المستشكل ضده بالرسوم والمصاريف القضائية والأمر برد
أمانة الاشكال

Obligate the respondent to pay the court fees and legal expenses, including the objection security deposit.

طلب في موضوع الاشكال (يرجى التحديد)

Interlocutory application in relation to the objection subject-matter (please specify)

قبول الاشكال شكلا

(يتعين إيداع امانة للاشكال بمبلغ 5000 درهم بالإضافة إلى الرسوم القضائية)

Admit the objection (in terms of procedures)

Objection security deposit of 5000 dirhams and court fees must be paid in advance

طلب وقف الاجراء المستشكل فيه (يرجى التحديد)

Stay the objected enforcement procedures (please specify)

10 ما هي وسائل الإثبات التي تتركن إليها في إثبات الإشكال
What evidence you are relying on to prove your objection?

شهادة الشهود
Witness testimony

الأدلة والإقرارات الكتابية
Documentary evidence and declarations

حلف اليمين
Taking the oath

أحكام قضائية سابقة
Precedents

المعاينة والخبرة
Inspection and expert



Applicant

مقدم الطلب



Signature



التوقيع

Dated

التاريخ



Relationship

الصلة

Cabinet Resolution No. (57) of 2018 concerning the regulations on Federal Law No. (11) of 1992 concerning the Civil Procedures Law, as amended

« قرار مجلس الوزراء رقم (57) 2018 في شأن اللائحة التنظيمية لقانون الاتحادي رقم (11) لسنة 1992 بشأن قانون الاجراءات المدنية وتعديلاته »

Article (103)

المادة (103)

- 1.Upon enforcement, if there is an objection and an interim procedure is required therein, the enforcement officer or the person against whom enforcement shall be made (respondent), may bring the objection before the enforcement judge to stay the enforcement or proceed with it.
- 2.In all cases, the enforcement officer may not complete the enforcement procedures before having a judgment issued by the judge, objection thereto shall be according to article No. (72) – clause no. (1) of this regulation.
- 3.The enforcement judge may decline issuing the decision referred to in clause No. (1) of this article and set a hearing according to normal procedures to adjourn the case if he finds the objection forms a substantive enforcement dispute, while continuing enforcement, unless the court that is hearing the dispute decided to stay the enforcement.
- 4.If an objection is filed in a case relating to real estates, according to normal procedures for bringing a case before the competent court, it shall result in a stay of enforcement unless the court orders otherwise.
- 5.Filing any other objection shall not result in staying the enforcement, unless the enforcement judge issued a stay judgment. The provisions of this paragraph shall apply to all objections filed after the occurrence of any substantive enforcement dispute that result in stay of enforcement.

1. إذا عرض عند التنفيذ إشكال وكان المطلوب فيه إجراء وقتياً فعلى القائم بالتنفيذ أو المنفذ ضده أن يعرض هذا الإشكال على قاضي التنفيذ ليقرر وقف التنفيذ أو المضي فيه.
2. في جميع الأحوال لا يجوز للقائم بالتنفيذ، أن يتم التنفيذ قبل أن يصدر القاضي قراره، ويتم التظلم من هذا القرار وفق البند (1) من المادة (72) من هذه اللائحة.
3. لقاضي التنفيذ أن يرفض إصدار القرار المشار اليه في البند رقم (1) من هذه المادة ويحدد جلسة بالإجراءات المعتادة لرفع الدعوى إذا تبين له أن الإشكال يعتبر منازعة تنفيذ موضوعية مع استمراره بالتنفيذ، ما لم تقض المحكمة التي تنظر المنازعة بوقف التنفيذ.
4. إذا رفع الإشكال بدعوى تتعلق بملكية عقار بالإجراءات المعتادة لرفع الدعوى أمام المحكمة المختصة ترتب على رفعه وقف التنفيذ إلا إذا أمرت المحكمة خلاف ذلك.
5. ولا يترتب على تقديم أي إشكال آخر وقف التنفيذ ما لم يحكم قاضي التنفيذ بالوقف ويسري حكم هذه الفقرة أيضاً على الاشكالات التي ترفع بعد أي منازعة تنفيذ موضوعية موقفة للتنفيذ.

Article (104)

المادة (104)

A real offer shall not result in a stay of enforcement if the offer is subject to dispute; and the enforcement judge may order a provisional stay of execution accompanied by a deposit of the thing offered or a greater sum that he may specifies.

لا يترتب على العرض الحقيقي وقف التنفيذ إذا كان العرض محل نزاع، ولقاضي التنفيذ أن يأمر بوقف التنفيذ مؤقتاً مع إيداع المعروض أو مبلغ أكبر منه يعينه.

Article (105)

المادة (105)

If the enforcement judge permitted the registration of an enforcement objection, the objecting party shall pay a security deposit of AED 5000 upon registering the objection, which shall be redeemed if the objection is granted or confiscated by law, if objection is denied.

إذا صرح قاضي التنفيذ بقبول منازعة تنفيذ يحصل من المستشكل عند القيد تأمين مقداره (5,000) خمسة آلاف درهم يسترد في حالة قبول الاشكال ويصادر بقوة القانون في حالة خسارته.

In all cases, an objection may not be admitted unless a proof of paying the security deposit is submitted.

وفي جميع الأحوال لا تقبل المنازعة إذا لم تصحب بما يثبت إيداع التأمين.